



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
30 November 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункт 43 повестки дня

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Албания, Аргентина, Армения, Афганистан, Бенин, Босния и Герцеговина, Гана, Греция, Гватемала, Доминиканская Республика, Египет, Иран (Исламская Республика), Ирак, Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Кипр, Колумбия, Конго, Ливан, Литва, Мадагаскар, Мальта, Монголия, Мьянма, Нигерия, Парагвай, Перу, Португалия, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Суринам, Тимор-Лешти, Финляндия, Чешская Республика, Эквадор, Эстония и Эфиопия: пересмотренный проект резолюции

Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения

Генеральная Ассамблея,

подтверждая соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 3026 А (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 3148 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3187 (XXVIII) от 18 декабря 1973 года, 3391 (XXX) от 19 ноября 1975 года, 31/40 от 30 ноября 1976 года, 32/18 от 11 ноября 1977 года, 33/50 от 14 декабря 1978 года, 34/64 от 29 ноября 1979 года, 35/127 и 35/128 от 11 декабря 1980 года, 36/64 от 27 ноября 1981 года, 38/34 от 25 ноября 1983 года, 40/19 от 21 ноября 1985 года, 42/7 от 22 октября 1987 года, 44/18 от 6 ноября 1989 года, 46/10 от 22 октября 1991 года, 48/15 от 2 ноября 1993 года, 50/56 от 11 декабря 1995 года, 52/24 от 25 ноября 1997 года, 54/190 от 17 декабря 1999 года, 56/97 от 14 декабря 2001 года и 58/17 от 3 декабря 2003 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 56/8 от 21 ноября 2001 года, в которой она провозгласила 2002 год Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций,



ссылаясь далее на Конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, принятую в Гааге 14 мая 1954 года¹, и два протокола к ней, принятые в 1954 и 1999 годах,

ссылаясь на Конвенцию о мерах по запрещению и предупреждению незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 ноября 1970 года²,

ссылаясь также на Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 16 ноября 1972 года³,

ссылаясь далее на Конвенцию о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, принятую Международным институтом унификации частного права в Риме 24 июня 1995 года⁴,

принимая к сведению принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года Конвенции об охране подводного культурного наследия⁵,

отмечая принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры 17 октября 2003 года Конвенции об охране нематериального культурного наследия⁶ и Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения 20 октября 2005 года⁷,

отмечая также принятие 2 декабря 2004 года Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности, поскольку она может применяться в отношении культурной собственности⁸,

ссылаясь на Медельинскую декларацию о культурном многообразии и терпимости⁹ и План действий в области культурного сотрудничества¹⁰, принятые на первом совещании министров культуры Движения неприсоединившихся стран, состоявшемся в Медельине, Колумбия, 4 и 5 сентября 1997 года,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511.

² См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, шестнадцатая сессия, Париж, 12 октября — 14 ноября 1970 года*, том I: *Резолюции*.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1037, No. 15511.

⁴ Можно ознакомиться на сайте: www.unidroit.org.

⁵ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том I: *Резолюции*.

⁶ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать вторая сессия, Париж, 29 сентября — 17 октября 2003 года*, том I: *Резолюции*.

⁷ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать вторая сессия, Париж 3–21 октября 2005 года*, том I: *Резолюции*.

⁸ Резолюция 59/38.

⁹ A/52/432, приложение I.

¹⁰ Там же, приложение II.

отмечая принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 2 ноября 2001 года Всеобщей декларации о культурном многообразии и Плана действий по ее осуществлению¹¹,

приветствуя доклад Генерального секретаря, представленный в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры¹²,

сознавая важность, которую представляет для некоторых стран происхождения возвращение культурных ценностей, имеющих для них основополагающее духовное и культурное значение, с тем чтобы они могли составить коллекции, представляющие их культурное наследие,

выражая озабоченность по поводу незаконной торговли культурными ценностями и наносимого ею ущерба культурному наследию народов,

выражая также озабоченность по поводу утраты, уничтожения, изъятия, хищения, грабежа, незаконного перемещения или присвоения и любых актов вандализма или нанесения ущерба в отношении культурных ценностей, в том числе в районах вооруженного конфликта, включая оккупированные территории, независимо от того, имеют такие конфликты международный или внутренний характер,

ссылаясь на резолюцию 1483 (2003) Совета Безопасности, принятую 22 мая 2003 года, в частности на ее пункт 7, касающийся реституции культурных ценностей Ирака,

1. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения за проделанную ими работу, в частности путем содействия двусторонним переговорам, в целях возвращения или реституции культурных ценностей, составления описей движимых культурных ценностей, введения в действие связанного с ними стандарта «Идентификация предмета» и ограничения незаконной торговли культурными ценностями, а также в целях распространения информации среди общественности;

2. *призывает* все соответствующие органы, учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные организации действовать в координации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках своих мандатов и в сотрудничестве с государствами-членами, для того чтобы продолжать заниматься вопросом о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения и оказывать соответствующую поддержку в этих целях;

¹¹ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж 15 октября — 3 ноября 2001 года, том 1: Резолюции.*

¹² См. A/61/176.

3. *приветствует* принятие Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 17 октября 2003 года Декларации о преднамеренном разрушении культурного наследия;

4. *подтверждает* важность Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности², а также Конвенции о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях, принятой Международным институтом унификации частного права⁴, и важность их осуществления и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к этим конвенциям;

5. *признает* важное значение Конвенции об охране подводного культурного наследия⁵, принятой 2 ноября 2001 года, и Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения⁷, принятой 20 октября 2005 года, отмечая, что эти конвенции пока еще не вступили в силу, и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к этим конвенциям;

6. *признает также* важное значение Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности⁸, принятой 2 декабря 2004 года, отмечая, что эта Конвенция пока еще не вступила в силу, и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к этой Конвенции;

7. *подтверждает* важность принципов и положений Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта¹ и их осуществления и предлагает государствам-членам, которые еще не сделали этого, стать участниками этой Конвенции;

8. *подтверждает также* важность второго Протокола к этой Конвенции, принятого в Гааге 26 марта 1999 года, и его осуществления, и предлагает всем государствам — участникам Конвенции, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении ко второму Протоколу;

9. *приветствует* усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, предпринимаемые в последнее время в целях охраны культурного наследия стран, находящихся в состоянии конфликта, включая безопасное возвращение в эти страны культурных ценностей и других археологических, исторических, культурных, редких научных и религиозных ценностей, которые были незаконно вывезены, и призывает международное сообщество содействовать этим усилиям;

10. *настоятельно призывает* государства-члены принять эффективные национальные и международные меры по предотвращению и пресечению незаконной торговли культурными ценностями, в том числе по организации специальной подготовки полицейских, таможенных и пограничных служб;

11. *предлагает* государствам-членам продолжать составлять в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры систематизированные описи своих культурных ценностей, а также работать над созданием базы данных об их внутреннем законодательстве в области культуры, в том числе в электронном виде;

12. *приветствует* создание Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры базы данных о законодательстве в области культурного наследия и предлагает государствам-членам предоставить информацию о своем законодательстве в электронном виде для включения ее в эту базу данных и обеспечить регулярное обновление базы данных и ее популяризацию;

13. *вновь одобряет* усилия Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по содействию использованию идентификационных систем, в частности применению стандарта «Идентификация предмета», и поощрению увязывания идентификационных систем и существующих баз данных, включая ту, которая была создана Международной организацией уголовной полиции — Интерпол, с тем чтобы можно было осуществлять электронную передачу информации в целях сокращения масштабов незаконной торговли культурными ценностями, и рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры предпринимать дальнейшие усилия в этом направлении в сотрудничестве с государствами-членами по мере необходимости;

14. *соглашается* с тем, что изменения в Уставе Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения должны предусматривать процессы посредничества и примирения, и предлагает государствам-членам рассмотреть возможность использования таких процессов в соответствующих случаях;

15. *приветствует* разработку Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной таможенной организацией типового свидетельства на право вывоза культурных ценностей в качестве средства борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей и предлагает государствам-членам рассмотреть возможность принятия типового свидетельства на право вывоза в качестве соответствующего национального свидетельства на право вывоза в соответствии со своим внутренним законодательством и процедурами;

16. *принимает к сведению* решение, принятое Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ее резолюции 33 C/45 20 октября 2005 года, о том, что по вопросу о культурных ценностях, перемещенных в связи со второй мировой войной, следует разработать нормативный документ¹³;

17. *признает*, что в течение 2002 года, который был провозглашен Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций, удалось повысить информированность населения и степень мобилизации и активизировать деятельность по охране культурного наследия, и призывает международное сообщество и Организацию Объединенных Наций продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на основе этой деятельности;

¹³ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать третья сессия, Париж, 3–21 октября 2005 года*, том 1: *Резолюции*.

18. *приветствует* одобрение на Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 16 ноября 1999 года Международного кодекса профессиональной этики для торговцев культурными ценностями¹⁴, принятого 6 января 1999 года Межправительственным комитетом по содействию возвращению культурных ценностей странами происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, и предлагает тем, кто занимается торговлей культурными ценностями, а также их ассоциациям, где они существуют, поощрять соблюдение этого Кодекса;

19. *признает* важность создания Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Международного фонда по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, который был основан в ноябре 2000 года, и рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры оказывать содействие этому Фонду и сделать его функционирующим;

20. *просит* Генерального секретаря сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ее усилиях по достижению целей настоящей резолюции;

21. *просит также* Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения».

¹⁴ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцатая сессия, Париж, 26 октября — 17 ноября 1999 года*, том 1: *Резолюции*.